

IV, (160-183)

III Coyote cuts Sun's Heart

001-016a

001
smiyi'w htswi'o hpi tsaitx'w tmus staitsimi'ltait.s.
Coyote had a house lived had a house four children

002
hpi snuk'tswi'o stin xdl tmus h staitsimi'ltait.s.
he had a neighbor antelope also four children his
house-partner

003a
kum la'ax'w kum xui nla'qentsut h gu' tci'smiyi'w
then in the morning then he went to sweat the Coyote company
they they

003b
kum tagutci'istri'n. dxxt mo'sqit utci'ta'p. kum
and the Antelope group they went four days again they
came back then

004
uktada'xt h gu' tci'smiyi'w. kum uktanla'qentsut h
again they went the Coyote offspring then again they sweated
who went

005
161 gutci'istri'n. uktala'qentsut. kum pintte tsi'li' tsaxi'.
the offspring of antelope again sweated then always thus they did

006
hna'k'wa'alda'ranto. hoi na'k'wa'alda'ranto tsi'li' ya'xis
for a month then about a month thus they did

007
hoi dxxt ha'i'nam. hoi dxxt tate h'kut
then they went the eight then they went toward far

008
teida'xt. hoi tsantci'tst ap'w ha staint. hoi h
they came then they arrived lots of people then
there were

009
'ink'w'i'ts x'w'i'li' tax'mentsu't x'wa stin x'wa
at night here he stopped the Antelope

010
sttsi'wtumc. kum taltsi' uttate na'k'wa'alda'ranto tsi'li'
youngest then farther again toward one there

011
tax'mentsu't. kum taltsi' u' tate x'w'i'li' kum taltsi'
stopped then farther again toward here then farther

012
h sci'w'temc. x'w'i'li' tasp gutci'istri'n. kum taltsi'
the first here all were used the Antelope then far-
group there

016b-031

162

x^wg g^ul i^h smiyi^w / kum t^hltsi['] ts^har^wtsi[']nton
the Coyote group then farther name of one of Coyote's children

tcalt^al^halq^w / kum t^hltsi['] yilmux^hqt^hen / kum xux^wh
name of second and farther ~~another child~~ then that

sci[']temo x^wist ju^hh stcint x^wist h^h t^hte ar^w
oldest went those people he went toward many

h^h stcint / h^h t^htcni[']mi[']tw^hh ts^hi['] h^h yilmi[']xum
people toward the midst of them there the chief

kum ⁰¹⁸h^hl sya[']raqs^hst h^h yilmi[']xum h^h 'ats^htx^ws
then he had a valuable the chief at his house
like a disc

tsi['] ⁰¹⁹h^hts[']k^w wilwili[']mus^hst
there it lay the valuable

hoi ⁰²⁰nu^hx^w xux^wi ⁰²¹h^htsi[']smiyi^w hoi t^htsk^wi[']nts
then he went in this child of Coyote then he took it

wilwili[']mus^hst hoi ⁰²²ult^htsa[']tsq^h x^wi[']h miipnu[']ntem
the precious thing then he ran out again there it was found

kum k^wints x^wa ⁰²³wilwili[']mus^hst hoi ⁰²⁴wi['] h^hkn
that he took it the valuable then he cried out he said

163

wi['] k^wints x^wa ⁰²⁵wilwili[']mus^hst h^htsi[']smiyi^w hoi
he cried he took it the valuable the offspring of then Coyote

ayan ⁰²⁶qi[']lqilt h^h stcint hoi ⁰²⁷tc^hci[']pentem kum
all ~~st^hxt~~ the people he was followed then
woke up

x^watp hoi kum ⁰²⁸yil[']stem kum ^{029a}tc^hspu[']lutem hoi kum
he ran and then he was surrounded then he was just to and then
be killed

ya[']rments x^wi^hh ^{029b}wilwili[']mus^hst xux^wi^hh ⁰³⁰sta[']lalq^wuts
he rolled it this valuable this next child

tc^hni[']pmante ⁰³¹uw[']ntsai[']h t^hts[']l[']li[']o[']o t^htsk^wints kum
it fell in front of right then and he jumped up he took it and
there

032
tšälil'i'cic x'atp. kum teitspu'lustem. hoi kum
he jumped up he ran then he was killed and then

033
tältsi' tšoi'pentem ja yilmuxtä'qtan. hoi utšoi'
from there he was chased Coyote's son then again he

034
164 pentem. hoi uyi'matem. hoi ulčotomi'stus x'w'i'
was chased then he was surrounded then again he threw
as before it as before here

035
036
037
ulč'Hyia'quts. tšärtä'kalq' kum utš'ätsk'w'i'stus.
again still it lay name of Coyote's son then again he took hold of
it

038
039a
039b
hoi kum x'atp. hoi ulč'w'i'stus kum x'atšeti'cic kum
and then he ran then again he took it then he jumped up and

040
041
x'atp. hoi kum pu'lustem tšärtä'kalq'. hoi kum
ran and then he was killed tšälta'kalq' and then

042
165 tšoi'pentem ja tsär'w'isi'ntč. hoi kum xal yi'matem
he was chased name of Coyote child and then also he was
surrounded

043
ja tsär'w'isi'ntč xux'w'i' ja'quts ja tšič'štri'n. hoi
name of child here the one lying Antelope child then

044
kum pu'lustem ja tsär'w'isi'ntč. hoi tsšep ja
also he was killed Coyote's child and all were used up

045
tšič'šmiyij'w. hoi tältsi' k'w'i'ntem atšič'štri'n kum
the Coyote offspring then farther it was taken by Antelope's
child and

046
047a
x'atp. kum tšoi'pentem. hoi kum lutštsäntci'tšätčentem
he ran then he was chased and then he was not caught up
with

047b
h:ž tsäntci'tšents luwH tčnš'x'w'a'š kum x'atšeti'cic
before he reached that other one then he jumped up

048
kum kum xancemi'wäšents. kum du'imantsut kum
and they went on both and ran and
sides of him

049
166 tältsi' lutštsäntci'tšätčentem.
farther he was not caught up with

049-057d

049

116

hoi kum 'ti' nlukuku'tmentem h'yni'z guk
and then already they were ~~far~~ behind because they
outdistanced

⁰⁵⁰ taxt. hoi di'k'wsem x'wiyā tca'pentsuts'ile hoi
were swift then ~~he~~ they turned these ^{fc} who were chasing then
back ⁶² *means of pursuing themselves*

^{051b} ukxu'ile / utcoitci'ile kuwā ta'itx'ile. zu'u
again they went again they came near that their house there

wi'ile Ak'w'n: ^{NOTE}
they cried ~~he~~ said
they

117

^{052d} t'espnu'itsit z tsitsitsimi'ltmp smiyi'w kum
they are used up those your children Coyote and
for you *who are*

^{see field notes} ayni'z 'ti' kum uttātsāntcā'lelgwās kum ātswi'z
be cause already then again they were listening then ~~axkwxk~~
anxiously he kept crying

⁰⁵³ kum ātsqā'ālc tāttcēmi'plx'w. hoi kum cōtōqi'nem'ile
and they went out outside and then they listened

⁰⁵⁴ hoi kum utswi'z. ^{055d} Ak'w'n: ^{NOTE}
and then again he cried he said
^{055b} t'espnu'itsit z tsitsitsimi'ltmp ^{055c} strin Ak'w'n zē
they are used up for you those who were Antelope said
your children

20k Tony
067.

smiyi'w it'saku'n strin h:z Ak'w'n strin lutit'saku'n'is
Coyote kept saying Antelope and he said Antelope they are not
speaking of

⁰⁵⁶ smiyi'w. kum c:z it'sq'ā'āq'w'ā'ā'ile kum utswi'z. Ak'w'n:
Coyote and just as they were arguing then again he
cried he said

^{057b} t'espnu'itsit z tsitsitsimi'ltmp smiyi'w kum
they are destroyed for you those who were Coyote and
your children

utcoitswi'z ut' Ak'w'n: ^{NOTE}
again hither he cried again said

^{057c} t'espnu'itsit z tsitsitsimi'ltmp smiyi'w Ak'w'n zē
they are destroyed for you those who are Coyote said
your children

057d

smiyi'w tsá) tsáku'n gultóilstrí'n. kum' ák'w'n za
Coyote there he is saying the offspring of and he said
of Antelope

strin ák'w'n:
Antelope said

ni/guá xupt ná'á tsáspnu' tsálm? kum' ák'w'n
are they so careless that I would be used
up for then he said

áá smiyi'w: ni kum' toin'á' áh:státs:mi'ítáit?
Coyote are they my children?
am I the one

168 x'w'a'a mó'sqít tmié it'sáin?
these four days just eat (and nothing else)?

kum' táitsi' ák'w'n za strin: ni kum'
then further he said Antelope my

toinulá' áh:státs:mi'ítáit x'w'a' táto áni' (for áni's)
am I the one my children which toward go

ca'tut tátsi' á xuyilo amó'sqít tmié it'sáin:lo
rocky places there they go four days just eating

átsuxátsuxswi'yá? á á á
rosehips?

kum' za strin za sq'w'i'íkup kum' toitsk'w'i'nts.
then Antelope fire then he took it

x'w'i' á xá'ítém áá smiyi'w antsi' x'átp za strin.
here he was hit Coyote right here he ran Antelope

kum' uktoiták'w'i'ném áá smiyi'w kum' uciz toáya'tsqá'á
and in his turn he took Coyote then just as he was going
out

kum' taptcatxátu'psents oiz tcaíta'mpups. há' ciz
then he hit him on the way just nearly scorched ha' just
out on the tail his tail

169 tsu'um áá smiyi'w atsama'lá'w:
cried Coyote all day long

066b

Awāwā h:sts:ts:mi'itk'it
awāwā my children

066c

Awāwā hina'iyasq'
awāwā my sons

stop stress

067

hoi kum tsi'z i xi'item hē smiyi'w kum
and then there he was left Coyote then

Ek'w n hā stāin Āku'stus hē sts:ts:mi'itk'it, s xuyul
he said Antelope he said to them his children go

tsi'itul ts:tsiyū syara'qsā. nē 'Āku'stem nē'ā
give him that valuable let him be said to

069d

pāntsi' hoi z itsu'ums nē'ā tsā'uk'w'nt āyni'z
hp to there then it is that he keeps then there again because
"any time" field crying take it

069b

ulsts:ts:mi'itk'it, s hē tsi'ipz itak'w'n hoi tōstei'item
it belongs to his children the ones who took it then he was given
(too) first to for a purpose

070

hoi kum pinttc itsu'ums kum ātek'w'stus kum
and then always he kept crying then he took it and

Review/Tony

170 ātsā'k'w n hē smiyi'w tgwāi kupsguk:nxā'z xāzul
he said Coyote because you are cowards
you are the ones cut given to fear

h:inkuk'ānāi'lgwāsmēnēmp z kup'iluktsu't hoi
your property unexpectedly obtained even though then
you were far away

k'w'i'ntsi'kutcā'l kup'āsti' hoi ku pinttc itsu'ums
it will be yours your object then you always keep crying

073d

lutā'itsi't, c tmiē itsu'ums nē'ā m:nuā nē'ā k'wā'ncasqit
he does not sleep just cries I don't know how many days

73b

nē'ā xāli' mō'sqit hoi tēām lutāqumta'xts:is:
then maybe four days then as a result no longer
swift in the mouth

074a

074b

Awāwā h:sts:ts:mi'itk'it
awāwā my children

075 ak^wn la stⁿin xuyul tu^ya ts^xentul, hoi kum hpa
he said Antelope go look at him and then they were

xui xui tsangwaqi pentem, aku sentem t^uu is
they went proceeded to peep at him he was looked gone
for

078 smiyi'w kum aku sentem pinto itsu'umo, kum
Coyote and he was looked for always crying then

080 171 aku sentem kum x^wi' x^wa 'htsa'k^wn kum sta'pax^ws.
it was looked for there here what was saying then it was his
saliva

081 kum i^u'u x^wa 'htsa'k^wn kum wi' ak^wn t^uu
then there which was speaking then he cried he said gone he
is

is smiyi'w kum sta'pax^ws x^watsa'k^wn.
Coyote then his spittle is what is talking

Shesl

083 kum tcits'a'tsq^a'e i guⁱ santsa'i'wa(s), kum
then they went out those who were brothers and

085 aku sentem, gwi'totem is 'itak^wi'nemo atak^wi'stus la
he was looked for he was seen running he had hold of

086 syara'qents, kum xu'... ultak^w'i'nem tsiya tsi' i x^wa
the valuable then xu'... again he was run- that there
ning

ha 'antsi' t^ut^u'semewas, hi x^wi' i tsa'lei.
which was there where there was a cliff that here he stood on

087 ak^wn is smiyi'w ci i mus yu^watcasenxa'it^{en}, na'ha
he said Coyote just four I pretend to throw it then
when (times)

172 ntc:temi'nk^wha'ant^r, hoi kum x^wi' i a'xal wilwili'musa'ust
I throw it into the water and then here like this the valuable

090 ak^wn tcam tci' i ha'us kum wilwili'ma'ust wu'
wu' he said just three (times) and the valuable wu'

091 kum lutaxi'tetments, ak^wn tcam a'sel wilwili'musa'ust
then he did not let it go he said just twice the valuable

092-1042

wu' hē tōām nā' x'wā' hē nā' xi' tōsmānsen nā'
wu' the just one then I will let you go

ku' unyāmp kum tātō tōi tōi ta guk tōi' stāi' n.
you will forever then toward they came near the Antelopes

hōi kum uk wīlwīlī' musā' hēst wu' cīk x'wī' a' xal
and then again the high-priced thing wu' just here thus

tsānk' wī' yātem. hēku' stem k nā' tōāni' dūsis kum
it was caught he was said to how will you pay for it then

uktā' h' k' n hē smīyī' w astim hīni' dūsemp hīk
he answered Coyote what did you pay for when

atetuk' wī' pematp x'wīyā xā' yxāyalqa. hōi kum ukk' wī' ktem.
you followed it this high-priced thing and then again it was taken

hōi kum uktsū' um. kum ukxu' i hē tātsāt' x' w s. kum
and then again he cried then again he went to his house and

uktū' um. lutā' itśi' t. c lutā' itśi' hīs nā' mīnu' a asa' sōit
again he cried he did not sleep he did not eat I don't know how many days

ucīk q' wāmp hīk hō' itsen.
just as it was dark that is when he stopped his mouth

hōi k'uk' nī' yā' h tsi' i k' w n u u u u' hōi
then soon there he said u u u u' and

hēk' n la stāin kuwā n pā' asmīyī' w tāitsi' hēk' n
he said Antelope you crazy Coyote farther he said

xīyā xīyā wā wā xu xu lā tōā' h lūtō: smī' yām
xīyā xīyā wā wā xu xu ought I be a woman

hīk tōinīni' liyā' āsentsit xuyent k' w i' nemul tati' k' w tik' w ā' s
that I soil my eyes with crying go sing little aunties

tmas guk k'uk' wī' tēn. hōi kum tāitsi' nā' h/ luti' pī
four they were mice and then farther I suppose he did

nta'xuxen ɛ lu' u x^wa 'iŋxa'istsuten nã'ã tsi''i
not die the one there who did that to me maybe you there

ku'utsa'xal | 104b | htoin'ã hoi toin:inxaij:cpmi'ntsut. hoi
are like me I then I will be the one to ~~xuxa~~ then
avenge

ãk^wn ɛa atɛin k^wa'ãpa' ãsmiyi'w. hoi inxaij:cpmi'ntsut
he said Antelpe you rascal of a Coyote then you go to take
revenge

107 hoi kum ɛa 'atsma'lg^w hã/si'dist guk xux^wi'tãñ
and then all day till night then little mice

108 inãqaqa'qañto. hoi kum nã'ã oiz tãtã'nã'ã tãasla'ax
you he serenaded (sing and then just a little it will be day
was songs) (at the earliest light)

108b hoi ãku'stus hã guk titi'k^wã'ãs nã'ã oiz nãk^w
then he said to them the little aunties just one

175 aida'rãnto ɛa tãlhi'stãu nã'ã kupnã'ãku'nem hoi
month I will be gone then you will think then

ta'xux hã smiyi'w. hoi a'tsqã'ã ãk^wn xãstãtã'ãtqit
he is dead Coyote then he went out he said "Good day"

guk hintiti'k^wã'ã
my little aunties

110 hoi a'tsqã'ã. hoi x^wist x^wi'...st. hoi ɛa
then he went out then he went he we'nt then

'aida'rãnto tãiti''tã ãk^wn ɛa 'aida'rãnto nãjãrã''...
the sun rose he said the Sun you rascal

ãsmiyi'w inxaij:cpmi'ntsut k^wi'xux^wist hoi ink^wi''ts
of a Coyote you are seeking revenge you go about then at night

112b kum it.ã | 112c | hoi kum tãltsi'' la'ax^w tãltsi'' x^wist.
then he slept and then farther day farther he went

113 hoi ɛa 'aida'rãnto uãtãiti''tã. hoi uã'ãk^wn ɛa
then the sun again rose then again said

114d-126

KU

'alda'rānto nadjaro'... āsmiyi'w n̄xai'opmi'ntsut k̄w'i'xux'ist
the sun rascal of a Coyote is seeking revenge going about

114b
176 Āk'w'n he said
//////////////////// n̄xai'opmi'ntsut you are seeking revenge
//////////////////// Ātsəpəp̄ā'n they lay
115a
a'asa'laiq'w two little sticks

115b
xaxasxasa'laiq'w nice little sticks
tsataiqi'nā'ants Ā smiyiw they (bones) broke
upasa'q'w

116a
Āk'w'n she said
āninin you broke my legs in two
pəsaq'wi'wāscentsəx'w I was going
tsə'āmi'i

117
tcākk'wi' smāyci'tam. hoi Āk'w'n Ā smiyi'w yo lut
to tell you a story then he said Coyote my I am

118
toi'nqāmi'lgwās. h̄k̄ tgwāl stīm x'ā lutaku'unqāmi'lgwās.
not in good humor and why are you not in good humor?

119
Āku'stam Ā smiyi'w xui miȳmiȳci'ta. k'w'nā'ā
he was said to Coyote go on tell me a story soon

121
uk̄kuku'ix̄tsen. hoi uk̄ti'ts̄item. hoi Āk'w'n Ā x'ā'ā'ā'
again I will fix it for then again she w then he said Meadowlark
you little she was smoothed fene

122
tgwāl stīm h̄k̄ ku'utx'ist for la 'atsā'tqit? ni'lut
why is it that you go about in the daytime? does the

123
177 tcitci'tic kum tcitsgwi'tetsis kuxax'ist x'ist
sun not rise and see you going about here

124
nā'ā hoi Ā tcāksix'ist la 'atsā'tqit. nā'ā
stop walking about in the daytime

125
nk'wi'ts nā'ā kux'ist nā'ā kux'ist nā'ā la'ax'
at night go about you go in the morning

126
kum nā'ā c̄ī āsla'ax'w nā'ā kunkaqa'ic̄ȳlumx'w nā'ā
then just when it is day lie on the ground

127
k̄ ku'it.c atna'ā' māsq̄it nā'ā c̄ī q'wānp nā'ā
sleep all day long just at dark

kutsā'lic nā'ā kux'wī'st.
get up and travel

¹²⁷ tsi' nā'ā ku'utā'xal. ¹²⁶ hoi āku'stus tsi'
there you do thus then he said to her all right

¹²⁸ li'mlamo. hoi tci'tsk'wī'nts hā emiyi'w hā kux'pu'sents.
thank you then he took it Coyote and put it on her

¹²⁹ hoi x'wist hā emiyi'w. ¹³¹ hoi la'ax'w kum. 'āda'iculumx'
then he went Coyote then it was morning then he lay down
in a hole

¹³² hoi nā'ā tāltsi' k'wā'nāsqit hoi ya'xal. ¹³³ hink'wī'ts
then I don't know how many days more like this at night

kum x'wist. ¹³⁴ kum la la'ax'w kum un'āda'iculumx'. ¹³⁵ kum
then he went then in the morning then again he lay down in then
a hole

tci'ti' to hā āda'rānto tci'u hā emiyi'w. ¹³⁶ kum āk'w'n
it rose that which was the sun gone was Coyote then he said

la āda'rānto nā'ā'mnu's itci'tcānemsu't nā'ā ntuk'w'u'-
the Sun I don't know I wonder if he is

tulumx'. ¹³⁷ hoi tāltsi' x'wist. ¹³⁸ hā gwitcts la 'āda'rānto
lying in a hole then farther he went and he saw him the sun
what he is doing with himself

hā 'āswa'i'tn.
at a spring

¹³⁹ hoi tsatpuk'wī'ntcem hā emiyi'w. ¹⁴⁰ hoi āk'w'n x'wī'it
then he took out his powers Coyote then he said here

tsu'nmā'ātsā. ¹⁴¹ āk'w'n tsuytsuy'māstci'nt. ¹⁴² hoi āku'stem
show me he said you make people shiver then he was said to

tsi' hā swa'i'tn lutātcasx'ā'tsents pinttc hīnma'yāqen
all right the spring he never passes by it always at noon
at

¹⁴³ kum tci'tsxui kum nā'ā'q'w's. ¹⁴³ kum nā'ā tci'tsxui hā
then he goes to it and drinks then you goes
he

smiyi'w x'w'i' na'x x'w'i' x'w'a swa'i'tn x'w'i' na'x
Coyote here here at the spring here

kuncu'tsem na'x kuniada'iculumx' kum na'x toitsxu'i
you dig you lie down in then he will come

144a
za nma'yagen kum na'x teidu'x'wentsut za teingwi'st
at noon then he will come down from on high

145
na'x teidu'x'wentsut na'x toi'tsa'ik'w'n aniaqu'tulumx'
he will come down he will be saying he is in the ground lying

146
za smiyi'w kum na'x utingwi'cio lutatca'is'ingwununi'-
Coyote then again he will go up don't believe

147
x'w'ana'x kuk'ni'ya'x na'x uttoitsxui hoi toi'item
him soon he will go again then he was given come

148
za wulwuli'm kum za 'attena'x'w'a'x kum za 'attena'k'w'a'x
a knife then by another then another (power) by (power)

149
toi'item za tca'ita'pam:is kum za 'attena'k'w'a'x
he was given an arrow then the other

150
tein'x'utsk'w'i'stam
I will be the one to hold you back

150a
hoi tsi'li tsa'a la'ax'w kum toitsxu'i hoi
then there it was morning then he came then 150b

180
inma'yagen kum tsi'li ak'w'n aniaqu'tulumx' za smiyi'w
it was noon then there he said he is lying in the Coyote ground

152
inxajy'opmi'ntsut kum ak'w'n za smiyi'w kum ti'
seeking revenge then he said Coyote then already

153
gwi'totallem kum na'x teinuk'w'i'st kum aku'stam
I am seen then I may as well walk then he was told

154
lut iyo'q'w'ntsut kuk'ni'ya'x na'x uttoitsxui hoi
no he is only pretending soon he will come again then 155

156
157
tcidā' x^wmentsut tātsi' nūwi' st. tcidā' x^wmentsut hoi
he came down a farther he went up he came down then
a little

tāgwi' tets hā smiyi' w x^wi' 'i ani' 'teini' lstoen.
he saw him Coyote here something on his head
(forehead)

158
āku' stem ku' u x^wi' 'i tpu' 'us, s ku' u x^wa
he was said to there is his heart there is what

159
160
tcāh: tani' tōltam hoi ukingwi' oic āk^wn hoi xi' 'tōtmentsā
will be cut for him then again he rose he said then let me go

161
181 kum āku' stem lut ku' w' ni' 'yā' ā nā' ā uttcitsxu' i hoi
then he was told no soon he will come again then

163
uttcitsxu' i tātsi' teitstōi' 'tā' hoi āk^wn hā
again he came nearer he came then he said

164
smiyi' w tcāh: sta' tapem hoi ukingwi' oic tsā' hntsi' 'i
Coyote I will shoot then again he rose there there

165
166
tātapem āku' stem lut tī' tc: sta' pentx^w lutatcista' xux
he ~~għk~~ he was said to no ~~ak~~ in-vain you shoot at he won't
wanted to shoot at him die

167
168
utmic nā' ā teānni' tōltx^w tsi' nā' ā ta' xux
just you will cut it off then he will die
for him

169
170
hoi uldā' x^wmentsut hoi tāltaiqu' lumx^w x^wi' 'i
then again he came down then he touched the earth here

171
172
a' xal āxu' sem hoi hincari' pem hoi uk' āx' āxu' sem
thus he looked then he kneeled then again he looked about

173
174
kum x^wi' 'i x^wa si' k^wh' h kum x^wa x^wi' 'i a' xal
then here the water then here it was thus

175
176
hoi kum oq' s kum x^wi' 'i hā smiyi' w x^wi' 'i
and then he drank then here Coyote here

177
178
anāqu' tulumx^w kum x^wi' 'i tōh' nen' x^wi' 'i āxi' stem hā
lay in the ground then here he took hold here he was done to

¹⁷⁴ *šmɣi'w. šku'stem xu' k'ānstci'nt. ¹⁷⁵ teitā'nemstus.
by Coyote he was said to xu' grab him he pulled it

¹⁷⁶ kum k'wi''nts ška'lxalāx'w. ¹⁷⁷ kum teitstci'itam
then he bit him with his teeth then he was given

(pupu'q'w'ā'š). ¹⁷⁸ šku'stem x'wi''z ni'tōent. ¹⁷⁹ hoi
? he was said to here cut it then

¹⁸⁰ teitsni'tōents. hoi ¹⁸¹ teidā'x'w. hoi ¹⁸² ta'xux. kum
he cut it then he fell then he died then

pintto štsk'wi'stus x'wi' itspu'uss. ¹⁸³ hoi tōāmp.
always he kept it this his heart then it was dark

¹⁸⁴ hoi atma'lā'w šā štciint šk'w'n hoi pulu'ztsā'š
then all the time the people said then he was murdered

¹⁸⁵ šā smɣi'w. hoi x'wist šā smɣi'w x'wist x'wi''st.
Coyote then he went Coyote he went hee we'nt

¹⁸⁶ tsatalqi'nā'ānts hā štciint. ¹⁸⁷ hoi mu'sents x'wi'' x'wā
he stumbled over it a person then he felt it here

¹⁸⁸ ¹⁸⁹ hiitspu'lutsā'š. hoi ulx'wist. ulx'wi'st ultcatalqi'nā'ānts
the one murdered then again he went again he went again he
stumbled over it

¹⁹⁰ šā štciint. hoi ulmu'sents x'wi'' x'wā pu'lutsā'š.
a person then again he felt it here the one murdered

¹⁹¹ hoi ul'šku'stus šā sinqāmi'itups. ¹⁹² šku'stem tsi''
then again he said to his powers he was said to all right
they him

¹⁹³ štsk'wi'stx'w tsi'' x'wā itspu'uss. tsi'' na 'ulxā'k'w'itx'w.
you are holding it that his heart there_ lay it down for
him

¹⁹⁴ hoi ulxā'k'w'unt. ¹⁹⁵ hoi ulxālp ulxālp.
then again he laid it down then it was light
again again it was light